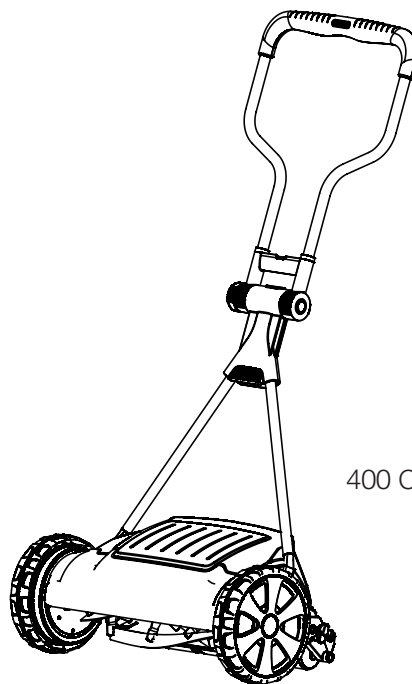


330 Art. 4027  
400 Art. 4018



400 C Art. 4022

**DE Betriebsanleitung**

Spindelmäher

**EN Operating Instructions**

Hand Cylinder Lawnmower

**FR Mode d'emploi**

Tondeuses hélicoïdales à main

**NL Gebruiksaanwijzing**

Kooimesmaaier

**SV Bruksanvisning**

Handgräsklippare

**DA Brugsanvisning**

Håndplæneklipper

**FI Käyttöohje**

Kelaleikkuri

**NO Bruksanvisning**

Håndklipper

**IT Istruzioni per l'uso**

Rasaprato a mano elicoidale

**ES Instrucciones de empleo**

Cortacéspedes manuales helicoidales

**PT Manual de instruções**

Cortador de relva cilíndrico

**PL Instrukcja obsługi**

Ręczna kosiarka bębnowa

**HU Használati utasítás**

Suhanó fűnyíró

**CS Návod k obsluze**

Vřetenová sekačka

**SK Návod na obsluhu**

Vřetenová kosačka

**EL Οδηγίες χρήσης**

Κυλινδρική χλοοκοπτική μηχανή

**RU Инструкция по эксплуатации**

Газонокосилка барабанная механическая

**SI Navodilo za uporabo**

Vretenska kosilnica

**HR Upute za uporabu**

Vretenaste kosilice

**SR/ Uputstvo za rad**

**BS** Vretenaste kosilice

**UK Інструкція з експлуатації**

Газонокосарка барабанна

**RO Instrucțiuni de utilizare**

Masina manuala tuns iarba

**TR Kullanma Kılavuzu**

Mekanik Çim Biçme

**BG Инструкция за експлоатация**

Ръчна цилиндрична косачка

**SQ Manual përdorimi**

Korrëse bari

**ET Kasutusjuhend**

Spindelniiduk

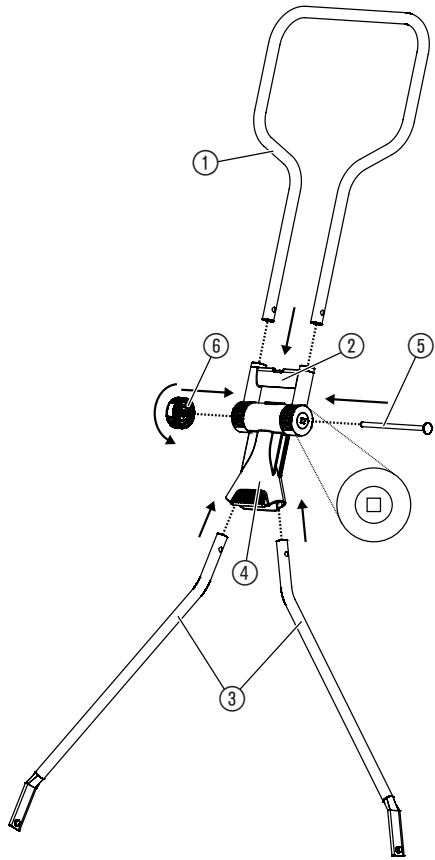
**LT Eksploatavimo instrukcija**

Cilindrinė vejapjovė

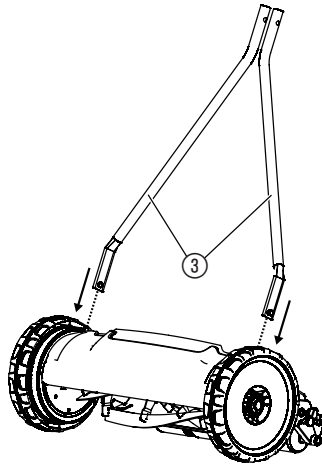
**LV Lietošanas instrukcija**

Cilindrisko asmeņu zāles pļāvējs

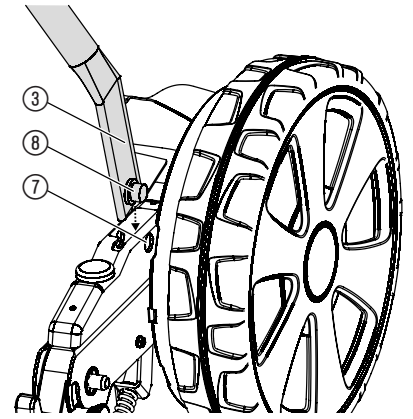
A1



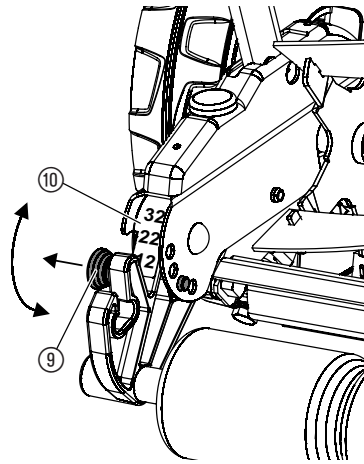
A2



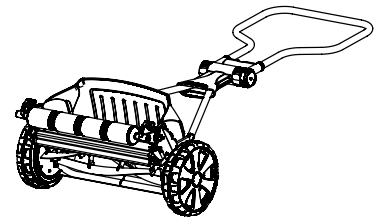
A3



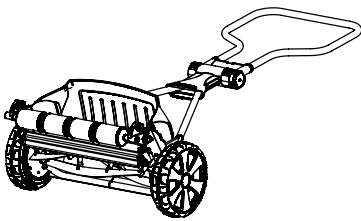
O1



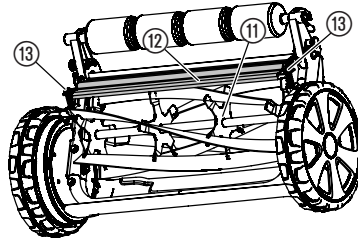
O2



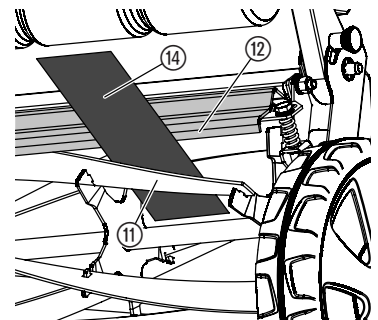
T1



T2



T3



# GARDENA Rasaprato a mano elicoidale 330/400/400 C

**Questa è la traduzione dal testo originale tedesco delle istruzioni per l'uso.** Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e osservare le indicazioni in esse contenute. Sulla base delle presenti istruzioni per l'uso dell'autoclave, apprendere come utilizzarla correttamente e prendere confidenza con le norme di sicurezza.

Per motivi di sicurezza, il prodotto non deve essere utilizzato da bambini e adolescenti che non hanno ancora compiuto il 16<sup>mo</sup> anno d'età nonché da persone che non hanno preso visione delle presenti istruzioni d'uso. Per motivi di sicurezza i disabili mentali devono utilizzare il prodotto solo sotto la supervisione di un responsabile. Gli adulti devono controllare i bambini affinché non giochino con il prodotto. Non utilizzare mai l'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcool, sostanze stupefacenti o farmaci.

→ Conservare le istruzioni in un luogo sicuro.

## **Uso conforme:**

La rasaprato a mano GARDENA è un prodotto per uso hobbistico in ambito domestico.

Per un utilizzo corretto, seguire le istruzioni del fabbricante e in particolare le norme operative e manutentive.

**Nota bene: Per ragioni di sicurezza e incolumità personale la rasaprato a mano non deve essere usata per recidere rampicanti o rasare coperture erbose su tetti.**

## 1. Norme di sicurezza

### **Controlli preliminari:**

Prima di ogni impiego, effettuare sempre un controllo dell'attrezzo. Se le lame risultano logorate o danneggiate, sostituirle immediatamente.

Prima di iniziare il lavoro, ispezionare bene la zona da rasare e rimuovere eventuali corpi estranei (ad es. sassi, rami, pezzi di fil di ferro ecc.).

*Entrando in contatto con il gruppo di taglio in funzione, questi oggetti potrebbero essere scagliati verso l'esterno e risultare così pericolosi.*

### **Responsabilità dell'utente:**



#### **PERICOLO!**

**Quando le lame sono in movimento, sussiste il pericolo di ferirsi.**  
→ **Tenere sempre mani e piedi lontani dal gruppo di taglio.**

Non utilizzare l'attrezzo se si hanno intorno altre persone (soprattutto bambini) o animali. Ricordarsi che la responsabilità per le condizioni operative fa capo direttamente a chi usa l'attrezzo.

Adoperare la rasaprato in condizioni di sicurezza adeguate.

Indossare sempre un abbigliamento adeguato; calzare scarpe chiuse con soles antiscivolo.

→ Se si lavora su un terreno in pendenza, passare la rasaprato in senso trasversale al declivio. Assumere sempre una posizione sicura e salda.

Attenzione a non inciampare camminando all'indietro!

Se, malgrado le precauzioni, si dovesse urtare un ostacolo durante il lavoro, verificare che la rasaprato non abbia subito danni e, in caso, farla riparare.

→ Lavori solamente in presenza di condizioni sufficienti di visibilità.

Non lasciare mai l'attrezzo incustodito sul luogo di lavoro. Se si deve interrompere il taglio, riporre il rasoerba in un posto sicuro.

Pericolo! Al momento del montaggio tenere i bambini a distanza. Al momento del montaggio possono essere ingoiate le parti più piccole dell'attrezzo e sussiste il pericolo di soffocamento con la bustina di plastica.

## 2. Montaggio

### **Montaggio del manico [Fig. A1/A2/A3]:**

1. Infilare l'alloggio inferiore del manico ④ in quello superiore ② (già premon-tato).
2. Infilare la parte superiore del manico ① fino al blocco nell'alloggio superiore del manico ②.
3. Infilare dal basso entrambi i manici inferiori ③ fino al blocco nell'alloggio inferiore del manico ④.
4. Infilare la barra filettata ⑤ sul lato con il foro quadrato, facendola passare completamente attraverso l'alloggio del manico ②.
5. Avvitare il dado di serraggio ⑥ sulla barra filettata ⑤.
6. Inserire entrambi i manici inferiori ③ nei rispettivi alloggi ⑦ (durante ciò comprimere leggermente i manici) finché i perni ⑧ si agganciano nei supporti dell'alloggio del manico ⑦.

**Suggerimento:** Lasciare agganciare prima su un lato e poi sull'altro lato.

## 3. Messa in uso

### **Rasatura:**

Per ottenere un bel manto erboso, consigliamo di rasarlo regolarmente almeno una volta a settimana. Una rasatura frequente garantirà un manto erboso più compatto.

Rimuovere lo sfalcio più lungo (> 1 cm), in modo tale che l'erba non ingiallisca e non si arruffi.

Dopo non aver rasato il prato per lunghi periodi (**prato da vacanza**) condurre la rasapratore prima in una direzione con l'altezza di taglio massima (42 mm) e poi in diagonale impostando l'altezza di taglio desiderata.

Per poter essere tagliati dalla rasapratore elicoidale, i fili d'erba possono essere lunghi al massimo 12 cm.

#### Regolazione altezza di taglio [Fig. O1/O2]:

L'altezza di taglio può essere regolata in 4 livelli da 12 mm fino a 42 mm.

1. Appoggiare il rasapratore sul suolo, affinché durante la regolazione dell'altezza di taglio il rasapratore non possa ribaltarsi.
2. Tirare entrambe le manopole di regolazione altezza ⑨ e lasciarle agganciare all'altezza desiderata sulla scala graduata ⑩.

Le manopole di regolazione altezza ⑨ devono essere regolate sempre alla stessa altezza su entrambi i lati.

**ATTENZIONE! La controlama non deve toccare il suolo: si raccomanda pertanto di regolare l'altezza di lavoro tenendo presenti eventuali asperità del terreno.**

## 4. Interventi di fine stagione

#### Conservazione:

→ Pulire la rasapratore elicoidale prima di metterla a ricovero (ved. 5. Manutenzione) e riporla in un luogo asciutto.

Per risparmiare spazio è possibile piegare il manico allentando i dadi di serraggio.

## 5. Manutenzione

#### Pulizia della rasapratore:

**PERICOLO!**  
**Pericolo di ferirsi con il gruppo di taglio!**  
→ Durante la manutenzione indossare appositi guanti da lavoro.

**ATTENZIONE!**  
**Possibilità di danneggiare la rasapratore a mano!**  
→ Non pulire la rasapratore a mano sotto l'acqua corrente, in particolare ad alta pressione.

Si consiglia di rimuovere i residui di sporco e di erba subito dopo aver terminato il lavoro.

1. Rimuovere i residui di erba con un panno ed una spazzola.
2. Oliare leggermente il cilindro a coltelli e la lama inferiore con olio fluido (p. es. olio per spruzzatore).

## 6. Anomalie di funzionamento

**PERICOLO!**  
**Pericolo di ferirsi con il gruppo di taglio!**  
→ Durante la soluzione dei guasti indossare guanti da lavoro appropriati.

Guasto	Causa possibile	Soluzione
Rumori anomali	Viti/parti allentate.	→ Serrare le viti.
	Corpo estraneo tra le lame.	→ Eliminare il corpo estraneo.
	Intaccature sulle lame.	→ Eliminare le intaccature con una pietra abrasiva.
	Le lame entrano in contatto eccessivo.	→ Regolare l'utensile di taglio.
Taglio non pulito	Regolazione lame errata.	→ Regolare l'utensile di taglio.
	Lame non affilate.	→ Riaffilare le lame o sostituirle.
	Prato troppo alto (ad es. dopo un'assenza prolungata).	→ Accorciare il prato con il rasapratore.

#### Regolazione dell'utensile di taglio [Fig. T1/T2/T3]:

La rasapratore a mano elicoidale esce dalla fabbrica con il gruppo di taglio impostato in modo ottimale. Con l'uso prolungato, però, può rendersi necessaria la regolazione della controlama.

1. Pulire il rasapratore elicoidale.
2. Appoggiare il rasapratore sul suolo, affinché durante la regolazione del gruppo di taglio il rasapratore non possa ribaltarsi.
3. Verificare la presenza di intaccature sul cilindro a coltelli ⑪ e sulla lama inferiore ⑫ ed eventualmente eliminarle con una pietra abrasiva.
4. Ruotare in senso antiorario le viti esagonali, sinistra e destra ⑬ con una chiave (10 mm), finché il cilindro a coltelli ⑪ ruota ancora liberamente.

5. Avvitare cautamente la vite esagonale sinistra ⑭ con una chiave (10 mm), mentre il cilindro a coltelli ⑪ ruota, finché ha un leggero contatto con la lama inferiore ⑫.
6. Dopodiché allentare di nuovo la vite esagonale sinistra, finché il cilindro a coltelli non tocca più la lama inferiore (ruota silenzioso).
7. Ripetere la procedura sul lato destro.
8. **Prova di taglio:**  
Disporre una striscia di carta ⑮ sulla lama inferiore ⑫ in modo da renderla visibile sull'asse del cilindro a coltelli ⑪.
9. Ruotare il cilindro a coltelli ⑪ con cautela.  
*Se la lama inferiore è regolata correttamente ⑫, la carta viene tagliata con una cesoia.*
10. Ripetere la prova di taglio su diversi punti e su tutte le lame del cilindro a coltelli ⑪.

#### Affilatura delle lame/riparazioni:

**Per ragioni di sicurezza utilizzare esclusivamente ricambi originali GARDENA.**

Qualora si renda necessario sostituire il gruppo di taglio, che con una manutenzione appropriata si consuma tuttavia solo dopo anni di utilizzo, rivolgersi al Centro assistenza GARDENA. Per riparazioni della rasapratore elicoidale e delle lame rivolgersi alle apposite officine.

Al termine della stagione, si consiglia di far revisionare la rasapratore a mano in modo tale da averla pronta all'uso per la primavera successiva.

In caso di altre anomalie, contattare il Centro di Assistenza Tecnica GARDENA.

## 7. Accessori disponibili

GARDENA Cestello raccogliherba

Consente di evitare la raccolta dello sfalcio.

art. 4029

## 8. Dati tecnici

	330 (art. 4027)	400 (art. 4018)	400 C (art. 4022)
Larghezza di lavoro/ Altezza di taglio	33 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm	40 cm / 12 – 42 mm
Regolazione altezza di taglio	4 livelli (12, 22, 32, 42 mm)	4 livelli (12, 22, 32, 42 mm)	4 livelli (12, 22, 32, 42 mm)
Peso	8,2 kg	8,9 kg	9,4 kg

## 9. Assistenza/garanzia

#### Assistenza:

Prendere contatto all'indirizzo sul retro.

#### Garanzia:

In caso di reclami in garanzia, all'utente non viene addebitato alcun importo per i servizi forniti.

GARDENA Manufacturing GmbH offre due anni di garanzia (a partire dalla data di acquisto) per questo prodotto. La presente garanzia include tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. La garanzia verrà espletata mediante la fornitura di un prodotto sostitutivo completamente funzionale o la riparazione del prodotto difettoso da inviare gratuitamente a GARDENA; ci riserviamo il diritto di scegliere tra le seguenti opzioni. Questo servizio è soggetto alle seguenti disposizioni:

- Il prodotto è stato usato per lo scopo previsto secondo le indicazioni contenute nelle istruzioni di funzionamento.
- Nessun tentativo di riparazione è stato eseguito su di esso dall'acquirente o da terzi.

La garanzia del produttore non influisce sulla garanzia contro il concessionario/rivenditore.

Nel caso sorgessero problemi con questo prodotto, si prega di contattare il nostro reparto di assistenza tecnica o di inviare i prodotti difettosi insieme a una breve descrizione del guasto a GARDENA Manufacturing GmbH, verificando di aver coperto eventuali spese di spedizione e di aver seguito le linee guida relative all'imballaggio e alla spedizione. Un reclamo in garanzia deve essere accompagnato da una copia della prova di acquisto.

#### Materiali di consumo:

In quanto parti soggette ad usura, il cilindro di taglio e la controlama non rientrano nella garanzia.

### **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

### **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

### **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

### **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

### **SV Produktansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

### **DA Produktansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

### **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

### **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

### **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

### **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

### **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiamo, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**  
Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24 666 910  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70 264 770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B/PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncoyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abay avenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Rīga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyiing@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müessesilik A.Ş  
Yunus Mah. Adif Sok. No:3  
Ic Kapi No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

4018-20.960.03/0417  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com